



БОГ ПРЕДВІЧНИЙ НАРОДИВСЯ

ЕКЗЕКУТИВА ВАКЛ ВІДБУЛА НАРАДИ В ГВАТЕМАЛІ

Гватемала (С. П.). — До закінчення Гватемали з'їхалися 30 листопада ц. р. представники континентів на засідання Екзекутиви ВАКЛ (Світової Антикомуністичної Ліги) в дні 1, 2 і 3 грудня, членом якої від повноволених народів в СРСР і т. зв. сателітних країн є голова АВН — Ярослав Стецько.

Засідання Екзекутиви з участю біля тридцяти представників — гватемальських лідерів відбувалися в приміщенні гватемальського парламенту. Засідання відкрив вступним словом місто голови парламенту інж. Гектор Андраде Урреїхоль. Після цього промовляв почесний голова Ліги, д-р Ку Ченгканг і секретар Конференції Антикомуністичних Організацій Південної Америки — проф. Рафаель Родрігес. Зокрема словом виступив генеральний секретар Молоді ВАКЛ мексиканець Хав'єр Агілар. Сесіями проводив голова Ліги проф. Раймондо Гереро із Мехіко, який минулого року був організатором міжнародної конференції в Мехіко.

На порядку денного наради стояло: відчитання протоколу із засідань Екзекутиви ВАКЛ у Вашингтоні 17 вересня ц. р., випрацювання програми міжнародної конференції, що має відбутися у Вашингтоні 1974 р., бюджетні справи, листа різної категорії членів ВАКЛ, схвалення програми конференції молоді, дискусія над сучасною міжнародною ситуацією та опрацювання комунікату для преси окремо обраною комісією. До комісії для опрацювання комунікату була обрана і представниця повноволених націй мгр Слава Стецько. Конференція у Вашингтоні підготувала безпосередньо Американська Ра-

да Свободи, головою якої є ген. Томас Лейн.

Комунікат стверджує, що Екзекутива Світової Ліги незмінно декларує свою підтримку повноволеним народам, які від довгих років терплять московсько-комуністичний гніт. Екзекутива найсуворіше засуджує варварське повноволення народів, а зокрема переслідування інтелектуалів і мистців, диявольське запрошення політичних в'язнів до психіатричних клінік та взагалі жорстоке переслідування патріотів під російсько-комуністичним режимом в Україні, Литві, Азербайджані та в інших повноволених країнах.

У комунікаті, який підписала Екзекутива, складена із 13 членів — представників континентів і почесної президії, є також становище до подій у В'єтнамі, до врятування від комунізму Чиле. Народа висловлюється за скріплення НАТО, вказує на інфляційну війну світу із Москвою і Пекіном, та на потребу скріплення спільного фронту в боротьбі за людські права і права народів на самостійне життя націй у цілому світі.

Усі проєкти представників АВН і України були зокрема сильно підтримувані головою Ліги проф. Ваймундо Гереро, представником Японії Осамі Кубої, представником вільної Європи п-і Сузанною Лябей, яка брала участь в нарадах в заступстві міністра Івана Маттео Ломбардо з Італії, який заворів.

Голова гватемальського парламенту, національний герой, який виступав в бою з комуністичними партіями, які хотіли захопити країну, як це сталося з Кубою, Маріо Аліарсон, прийняв усіх делегатів у себе в (Закінчення на стор. 3-й)

Кіссінджер переговорював з Ле Дук То

Париж. — В дорозі до Женеви, державний секретар ЗСА Генрі Кіссінджер зустрівся в Парижі, де відбувся чотиригодинний розмову з представником північностимського уряду Ле Дук То. Ця розмова мала за завдання з'ясувати становище Північного В'єтнаму до подій у Південному В'єтнамі, де ситуація щоразу більше загострюється і де навіть сподіються нової комуністичної офензиви. Розмови мали стислий таємний характер і ніяких подробиць ні Кіссінджер, ні Ле Дук То не подали до преси. У розмовах брав участь американський амбасадор в Сайгоні Грег Мартін.

Користаючись перебуванням в Парижі, Г. Кіссінджер мав також розмову з французьким міністром фінансів та понад годину розмову з президентом Помпідю. Згідно з французькими інформаціями, темою розмов були події на Близькому Сході та питання взаємин між ЗСА і державами Європейського Спільного Ринку.

Головна радна Анна Гарас змагається за організаційне першенство УНС

Джерзі Сіті. — Як відомо з попередніх проголошень, в другій половині цього року йде завзяте змагання між союзними діями за першенство у передконвенційній і передовій кампанії за дальше збільшення УНСОЮЗ. Поміж першонами цієї кампанії знаходяться також ряд жінок, які не уступають перед організаторами чоловіками. До перших поміж усіма організаторами і першою між жіночками є відома від ряду років союзова секретарка, організаторка, а в останній кандидатка головна радна й голова своєї союзної Округи в Аллентаві, пані Анна Гарас, яка знову надіслала до головної канцелярії подання дальших 20 нових членів, яких вона здобула впродовж грудня. Загальна сума забезпечення цих двад-



Анна Гарас

цяти членів вносить 64,000 дол. в цьому 29,000 дол життєвого забезпечення. Разом цілорічний здобуток пані Гарас на сьогоднішній день вносить 68 нових членів УНСОЮЗ.



Саймон закликає обмежити закупів бензини до 10 галлонів на тиждень

Вашингтон. — У четвер, 20-го грудня, Вільям Саймон, голова Федерального Енергетичного Управління, закликав водіїв авт добровільно обмежити закупів бензини до 10 галлонів на тиждень, щоб в такий спосіб обмежити потребу примусового раціонування. Він сказав, що розуміє, що деякі особи мусять жити в більшій мірі, ніж десять галлонів, наприклад, ті, що не можуть користуватися засобами масової транспортації, а живуть далеко від місця zatrudнення, або ті, що не можуть користуватися спільним авто, але натомість багато інших можуть жити навіть менше, ніж десять галлонів на тиждень. Це добровільне обмеження закупів може зменшити споживання бензини на 20 відсотків, сказав Саймон. Тепер, американці пересічно вживають 14,5 галлона на тиждень на авто.

Під час цієї пресової конференції Саймон також звернувся до власників бензинових станцій, щоб обмежили продаж бензини до 10 галлонів на авто. Він заявив, що на теперішній час, це обмеження на продаж бензини буде добровільним, але коли законпроєкт, який надавав би президентові Ніксону надзвичайні повноваження в зв'язку з енергетичною кризою, стане законом, то це обмеження буде примусовим. Мій іншим, Спільна комісія обох Палат Конгресу в середу, 19-го грудня, схвалила компромісову версію цього законпроєкту та перадала проєкт Сенатові та Палаті Репрезентантів для ратифікації. Обидві Палати Конгресу мали голосувати над цим компромісовим проєктом в п'ятницю, 21 грудня, а описав законпроєкт підє до президента Ніксона для підпису.

Голова Федерального Енергетичного Управління також заявив, що до 31 грудня ц. р. видасть заяву в справі раціонування бензини, але сказав, що коли населення знову буде співпрацювати з Урядом щодо заощаджування пального, то не треба буде встановлювати примусового раціонування бензини.

Конгрес проголосував 5.78 більйона на закордонну допомогу

Вашингтон. — У середу, 20-го грудня Конгрес схвалив компромісовий проєкт, який на поточний бюджетний рік призначає 5.78 більйона доларів на закордонну допомогу. Ця сума є на понад більйон доларів менша від тієї, яку запропонував Вільям Ді. Тепер законпроєкт буде переданий президентові Ніксону.

Проголосовані 5.78 більйона доларів призначені на економічну та військову допомогу для близько 20-ти «приязних держав». Але майже половина цієї суми піде на допомогу для Ізраїля. Наприклад, 2.2 більйона призначено на наглу військову допомогу в зв'язку з недавньою війною на Близькому Сході, 300 мільйонів військового кредиту призначено на закуп зброї, 50 мільйонів на економічну допомогу та 36.5 мільйона на допомогу соціальним жидам, які емігрували до Ізраїля. За твердженням прихильників Ізраїля в обох Палатах Конгресу, така велика сума допомоги коначна, щоб допомогти союзу переваги на Близькому Сході.

Компромісовий проєкт відкинув пропозицію Сенату, щоб затримати всю військову допомогу, призначену для Чиле. Як сказано, компромісовий проєкт тепер має бути підписаний президентом Ніксоном.

МИКОЛА МАТИВ-МЕЛЬНИК.

ЗОРЯ ЗІЙШЛА

Зоря зійшла на гори й доли,
Як Ти прийшов на землю, Христе,
І розтілось ясно, як ніколи,
І проміння золотисте.

І всі питались в просонні:
Чому на небі путь огненний —
І грають арфи невогнани
І дроздить в основі вся вселенна?
... І взнали вже, що Ти на муки,
На бій з неправою вродився
І — вже за мег ханались дуки
І — лиш настул Тобі вклонився.

І бій настає — як лиш на лаві
Засів Ти у синедріоні...
І Юда... і Пилат лукавий...
І Хрест... і кров... на Твоїм лоні...

Та — хог некла з тернів корона,
І Тебе зневажили і вбили —
То Ти на страж ім встав з могили
І хрест Твій поконе Нерона!

В ЖЕНЕВІ ПОЧАЛАСЯ МИРНА КОНФЕРЕНЦІЯ

Женева. — Згідно з наміченим і узгодженим між зацікавленими сторонами планом, мирна конференція між Ізраїлем та арабськими державами Єгиптом і Йорданією почалася в Женеві з сорокхвилинним опізненням перед полуднем 21 грудня. Конференція почалася при співучасті генерального секретаря Об'єднаних Націй Курта Вальдгайма та державного секретаря ЗСА Генрі Кіссінджера і міністра закордонних справ СРСР А. Громика. На конференції не заступила Сирія, але сирійський уряд поінформував, що у випадку, коли вийде, що з боку Ізраїля є «добра воля» досягнуті погодження, Сирія вишле свою делегацію. Єгипетську делегацію очолює міністер закордонних справ Ісмаїл Фарук, Йорданську — міністер закордонних справ Абдель Монем Ріфай, а ізрайльську — міністер закордонних справ Абеба Ібан. Як відомо, конференція на початку має обмежитися до процедурних справ, а займатися засадничими проблемами щойно після виборів в Ізраїлі 31 грудня. Формально конференція має за свою вихідну базу резолюцію Раді Безпеки Об'єднаних Націй з 22-го листопада 1967 року, схвалену після т. зв. шостиденної ізрайльсько-арабської війни. Ця резолюція вимагає від Ізраїля відтатувати свої війська з всіх окупованих арабських територій, а також закінчити стан війни і забезпечити на Близькому Сході мир на засаді пошанування суверенності, територіальної інтегритності та політичної незалежності всіх держав на цьому просторі. У той час, коли араби вимагають переведення в життя цієї резолюції ООН, Ізраїль, згоджуючись в принципі на звільнення арабських територій, хоче добитися зміни своїх кордонів арабським коштом, щоб краще забезпечити країну перед несподіваним новим нападом. Крім того Ізраїль не хоче звільнити східної частини Єрусалиму, тобто відкидає найосновніше арабське домагання. Всі ці складні питання мусять бути розв'язані, якщо женевська мирна конференція має успішно закінчитися.

Еспанський прем'єр загинув в атентаті

Мадрид. — Ранком 20-го грудня на вулиці у висліді бомбового атентату був важко поранений і небагом помер у лікарні еспанський прем'єр адмірал Лью Каррера Блянка. Разом з ним загинули водій автомашини та члени поліційної охорони. Згідно із здогадами еспанської поліції, атентат підготувала баскська терористична організація Е. Т. А. («Баскська нація і свобода»). 70-літній еспанський прем'єр був фактичним керівником Еспанії на місці постарілого і хворого диктатора Франсиска Франка. Його ненадінна смерть з рук атентатників в деякій мірі відкинула заслону нездорових внутрішніх відносин в Еспанії, де щоразу більше скріплюються протиріччя між силами. Як відомо, 20 грудня в Мадриді мав початися процес проти десяти лідерів опозиційного до Франка руху, які розвивали свою діяльність серед еспанського робітництва. Лью Каррера Блянка вважалася наступником 81-літнього диктатора, який мав у випадку його смерті перебрати в Еспанії владу в свої руки. Неприятна ситуація в Еспанії.

Роля басків в атентаті нез'ясована

Бордо, Франція. — Незважаючи на заяву керівництва баскської терористичної організації Е. Т. А. про те, що їхня організація підготувала і виконала атентат на еспанського прем'єра, еспанські чинники не приймають цієї інформації за добу монету. Оспорується також правдивість цього повідомлення, згідно претензій Е. Т. А., інші баскські політичні лідери в ескізі. За їхніми інформаціями, баски не мають ніякого відношення до атентату.

НА ЗАХІД ДІСТАЛАСЯ ДАЛЬША ЧАСТИНА СПОМИНІВ ДАНИЛА ШУМУКА

(УІС «Смолоскап»). — Після вже відбитих 27 років важкої неволі в Польщі, в німецькому лагері військовополонених і в Росії мені довелося дожити свій вік у тяжкій неволі. Я йду на це свідомо. Я зобов'язаний сам розповісти громадськості про все те, що спонукало мене піти тим шляхом, яким я пішов, шляхом пошуків істини і боротьби за неї! — пише в продовженні своїх спомінів Данило Шумук. Осінню 1973 року на Захід дісталася 427 сторінок спомінів Данила Шумука. Вони охоплювали восени роки участі Д. Шумука в українському повстанському русі і роки його першого ув'язнення (1945-1956).

Дальша частина спомінів Д. Шумука має 159 сторінок машинопису, а разом з попередньою частиною — 586 сторінок. Книга ця, яка мала з'явитися до кінця 1973 р. у Видавництві «Смолоскап» ім. В. Симоненка, в зв'язку з одержанням дальшої частини спомінів, вийде з друку з кінцем січня 1974 року.

Дальша частина спомінів Д. Шумука починається 1956 роком, коли в сотні концентраційних таборів СРСР виїмали спеціальні комісії Верховної Ради СРСР для розгляду судових справ політв'язнів. В цій частині Д. Шумук присвячує багато уваги ідеологічно-політичним роздумам.

На 435-й сторінці він пише: «Мабуть нічого на землі не має настільки святого, щоб люди не могли згодитися, чого тільки вони не робили, щоб зберегти свою свободу». Д. Шумук пише: «Про боротьбу власовців проти Радянської Армії і їх звірства не видають брошури, не пишуть в журналах і газетах. Про Власова та взагалі власовців уже ніхто ніде і не згадує. А про бандерівців і українських «буржуазних націоналістів» ще й досі не перестали видавати великим тиражем десятки брошур і книг усе, чого тільки вони

(Закінчення на стор. 4-й)

Центральний комітет Комуністичної партії Ізраїлю виступає проти власного уряду

Рим. — Совєтська пресова агенція ТАСС розіслала західній пресі пресоове повідомлення, в якому говориться, що Комуністична партія Ізраїлю відбула на початку грудня 1973 р. свій 10-й пленум, який прийняв резолюцію присвячену подіям на Близькому Сході. Резолюція закликає «всі прогресивні сили світу» до спільної боротьби проти «агентурної офіційної політики, яку уособлюють такі діячі, як Голда Меїр та інші». Авторі резолюції пропонують ізрайльському уряду протестувати радикальну зміну офіційної політики Ізраїлю, введення військ з усіх територій окупованих у 1967 р. і визнання законних прав арабського народу Палестини. ЦК КПІ стверджує, що час працює не на користь конфлікту».

Президія СПУ намітила план діяльності

Київ. — Газета «Літературна Україна» з 14 грудня повідомила про засідання президії правління Спілки письменників України (СПУ), що відбулося 7 грудня. У повідомленні говориться про план діяльності Спілки на перше півріччя 1974 року, який включав проведення об'єднаного пленуму правління Спілок письменників, кінематографів та мистців України, спільну нараду секції поезії СПУ та композиторів Києва, нараду працівників видавництва художньої літератури та редакторів спільчанських друкованих органів. У квітні 1974 року передбачено провести республіканську нараду молодих письменників. На засіданні покликану раду Юра пропалавди художньої літератури Спілки письменників України, яку очолює І. Солдатенко. Його заступниками є Ю. Бедик та П. Осадчук. У зв'язку з 40-літнім журналу «Донбас», відзначено грамотою першого редактора журналу Івана Ле. Президія Спілки звільнила зі складу редакційної колегії «Донбасу» Ф. Ревенка, призначаючи на його місце С. Летюка. Ф. Ревенка звільнено, як пише «Літературна Україна», «на власне прохання». До Спілки прийнято таких членів: О. Васильківського, І. Гринька, С. Зінчука, В. Зленка, М. Селезнюка, В. Чудного та В. Шевченка.

СВОБОДА SVOBODA

FOUNDED 1893

Ukrainian Newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Ass'n. Inc. at 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07310.
Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.
P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07308

БОГДАН ЛЕПКИЙ

ЧИ ИДЕТЕ З КОЛЯДОЮ?

Далекий світ, великий гас,
Пливуть літа рікою...
Гей! Що гуляти там у вас?
Чи ідете з колядою?
Чи ще живий Федір, Юрко,
І наш сусід Зарічний?
Чи й нині, як колись давно,
Співають: „Бог Превеликий“?
Чи й нині мерехтять зірки
Над хаткою старою?...
Гей, краю мій, не знаси ти,
Як тужу за тобою!

До святої вівчегі сідати
Ми колись при власному столі,
„Бог Превеликий“ нам колядували
Під вікном колядники малі.
По вівчегі ми йшли до церкви,
Сиди зорі і мороз скрижали,
Нині в хмарах зорі нам померкли,
Білий сніг від крижаних погорі,
З дзвінчиків наших поздімали дзвони,
Замість дзвона висить мотузок,
І від Сяну до Дону проклони
Гомонять з різдвяних колядок...

Традиційна коляда

Одну з найкращих і найбільш зворушливих форм нашого щорічного святкування Різдва Христового є наші традиційні колядки. Здається, що наш народ спромігся на найкраще, як своїм змістом, так і своїми мелодіями, щоб прославляти вшесте Богів. Власне ці наші колядки є наче тим духовним вузлом, що зв'язує нас усіх в одну велику родину. Що більше, вони є й своєрідним лучником між поколіннями.

Але з цими нашими традиційними колядками зв'язана ще одна наша багаторічна традиція: „коляда“ у формі пожертви на добрі цілі — на церкву, на інші культурні виховні, молодіжні та інші установи. Колись в Західній Україні різдвяна коляда — жертва традиційно належала „Рідній Школі“. Між українцями в Америці того роду коляда-пожертви традиційно найбільше зв'язані з нашими харитативними потребами і цілями. Від років у нас, в нашій пресі, в різдвяному часі повторюється те саме: „Вся цьогорічна коляда на допоміжну цілі Злученого Українського Американського Допоміжного Комітету!“ Власне жадний цій коляді-пожертві на цілі ЗУАДКомітету в трудних і трагічних повоєнних роках тисячі наших скитальців могли дістати бодай найкращу допомогу і десяткам тисяч ЗУАДКомітет допоміг перейти на постійне поселення та захити новим життям в Новому Світі. А як кілька років тому наших братів в Югославії навістило велике нещастя із землетрусом, тоді той же ЗУАДКомітет знову доказав допоміжного майже чуда.

Пригадуємо нашу традиційну коляду на допоміжну цілі ЗУАДКомітету в цьому році. Слава Богові, що між нами самими немає багато таких, які потребували б допомоги, хоча і таких не бракує. Але нашу коляду-допомігу з найбільшою радістю і вдячністю прийняли б всі ті наші брати і сестри, прийняли б діти і старші віком, що в потребі, також по інших країнах. То ж, під час цьогорічних Різдва Свят, співаючи по церквах і домах наших чудові, традиційні колядки, не забувайте і за зв'язану з ними традицію пожертви на добрі цілі, в цьому і на харитативні цілі нашого ЗУАДКомітету.

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ! СЛАВІТЕ ЙОГО!

Мирна конференція в Женеві

На шляху ізраїльсько-арабських взаємин мирна конференція, яка почалася в п'ятницю 21 грудня в Женеві, є безперечним зворотним пунктом. Очевидно, враховуючи існуюче загострення у взаєминах між ізраїльцями й арабами та на несприятливій тенденції серед арабів добитися ліквідації ізраїльської держави на Близькому Сході, треба бути дуже обережним у будь-яких оцінках, чи передбачуваних. Дуже легко може загостритися ситуація, коли з таким зусиллям скликана мирна конференція розіб'ється об спротив сторін. На таку можливість являють вказують події на теперішніх фронтних лініях між Ізраїлем та Єгиптом, Сирією і Йорданією. Має свою негативну вимову цей факт, що у початковій фазі конференції не бере участі Сирія, уряд якої формально заявив, що ця конференція нічого доброго не може принести для арабської справи.

Не є таємницею, що головними силами, які можуть цю мирову конференцію допровадити до позитивного висліді, або спричинитися до її нещаді — є З'єднані Стійти Америки та Советський Союз. Ці їхня ролі маніфестується назовні в цьому, що міністри закордонних справ цих двох держав є ко-головами конференції, яка формально відбувається під протекторатом Об'єднаних Націй і за свою основу має стосовні резолюції Ради Безпеки та Генеральної Асамблеї ООН. Державний секретар ЗСА Генрі Кіссінджер досягнув великого дипломатичного успіху, коли зумів допровадити до того, що мирова конференція таки почалася. Не менших зусиль і мистецтва буде потрібно, щоб її допровадити до успішного завершення і до стабілізації відносин на Близькому Сході.

Критичним пунктом конференції буде питання звільнення Ізраїлем окупованих у війні 1967 року арабських територій, включно зі східною частиною Єрусалиму. Для арабської сторони це є мінімум у вимогах. В оцінці Ізраїля — це є максимум, на який Ізраїль, з погляду національної безпеки, не може при ніяких передумовках погодитися. Без якоїсь справи, що Ізраїль мусить звільнити захоплені арабські території, але ніхто не може чогось певного сказати про, які кордони Ізраїль остаточно погодиться заакцептувати, а в першій мірі, чи погодиться віддати арабам східну частину Єрусалиму. Це саме стосується Голянських висот й ізраїльсько-сирійського кордону. Коментатори вважають, що мирові переговори в Женеві можуть тривати довгий час, можливо і довше одного року. Якщо у першій стадії, зараз після того, як в Ізраїлі відбулися вибори і буде оформлений новий уряд, або дотеперішній дістане повноваження мандату, — обидві сторони зможуть домовитися щодо відтягнення військ і на створення демілітаризованої зони під постійним контролем і коли Єгипет матиме змогу ухвалити Єврейський канал, — женевські переговори без огляду на те, як довго вони не триватимуть, матимуть вигляди на успіх.

СОБОРНЕ РІЗДВЯНЕ ПАСТІРСЬКЕ ПОСЛАННЯ УКРАЇНСЬКОЇ КАТОЛИЧКОЇ ІЄРАРХІЇ

Всесесійним Отцям Духовним, Преподобним Ченцям і Чернцям та всім Вірним Помісної Української Католицької Церкви МИР У ГОСПОДІ І НАШЕ АРХІЄПІСКОПЬСЬКЕ БЛАГОСЛОВЕННЯ!

„В началі було Слово... І Слово було Бог. Воно було споконвіку в Бога... В Ньому було життя, і життя було світлом людям“ (Іо. 1, 1-3). Так на підставі Христової проповіді і під впливом Святого Духа описує св. Іоанн Євангеліст другу Особу Богу, Премудрість, Боже Слово перед вшестем. Прийшов час, тому 1973 року: „І Слово тілом стало і вселилося в нас, і ми виділи славу Його, славу — як Єдинородного Отця, повне благодаті й істини“ (Іо. 1, 14). Яка причина, що „Бог Превеликий народився“? Кожного дня повторюємо цю відповідь у наших „Вірнях“: „Він за нас людей і нашого ради спасіння зійшов із небес, і воплотився з Духа Святого і Марії Діви, і стався чоловіком“.

Великі й незлічимі ці тайства. Жаден мистець ані кистю ані словом не міг цього змалювати, а побожний богослов і святець, який уложив службу на Різдво Христове, висказав це тільки подивом і захопленням:

Хай погує небо, тай погує земля,
Хай зрушаться основи,
Хай задрожать усі глибини землі:
Той, що можемо рукою все сотворити,
Являється твором утробі!
О, глибини багатства й премудрости й розуму Божого!
Во незлічимі судби Його і недослідимі дороги Його!

З цього тайства, що „Слово тілом сталося і вселилося в нас, кожний із нас стільки розуміє, скільки віри має, скільки підпорядковує свій розум Божому авторитетові, скільки вдумується в слово Боже, скільки слухає навчання Церкви святої і скільки уникає всього того, що противиться Божій правді.“

Сам прихід на землю Сина Божого, нашого Спасителя, св. Євангелісти Матей і Лука подають у такій ладній, приступній, прямо ліричній формі:

Дев'ять місяців перед народженням з'являється Діва Марія в Назареті архангел Гавриїл та звіщає їй: „Дух Святий наїде на тебе і сила Всевисшнього отинить тебе... і ось зачнеш в утробі і породити сина і наречеш ім'я йому Ісус“ (Лук. 1, 35 і 31). На все це відповіла Діва Марія: „Я раба Господня, нехай буде мені по глаголу твоєму“ (1, 38). Тоді то здійснилося сказане св. Іоанном: „І Слово тілом сталося і вселилося в нас“.

Від тоді велика радість запанувала і в небі між ангелами, і на землі, і в аді, де перебували Адам і Ева та всі праведники, що так дуже очікували цієї хвилі. Діва Марія спить до тітки Єлисавети і, звістивши їй цю надзвичайну вістку, прославляє Богу доброту: „Величתי душею Господню і возрадувався дух мій у Бозі Спасі моєму...“ (Лук. 46-47).

Коли Христос народився у Вифлємі, у печері, то Пречиста Діва Марія, сповнивши його та поклавши в ясла, бо не було вже їм місця в заїзді“ (2, 7). Над цією печерою явилось багато ангелів, херувимів, серафимів всього небесного війська і хвалили Бога, промовляючи: „Слава на висотах Богу і на землі мир людям Його вшестем“ (2, 14). Цю радісну вістку ангели звіщають також людям, пастирям, що пасли свої стада недалеко цієї печери: „Звіщаю вам велику радість, що буде радістю всьому народові: „Сьогодні народився вам Спаситель, Він же Христос Господь“ (2, 11). Вони пішли, знайшли Дитятко, поклонилися, привітали, помолилися, зложили свої дари та, повертаючись до своїх зайнят, „прославляли й хвалили Бога за все, що чули й бачили“ (2, 20).

Дещо пізніше, коли опорожнилися доми, св. Родина вже перенеслася з печери до Вифлєму, до хати, і тоді прийшли з далекого Сходу три мудреці і, побачивши Дитятко Ісуса, дуже втішилися і, „апавши на коліна, поклонилися Йому, і відкривши скарби свої, принесли Йому дари: золото, і ладан, і миро“ (Мат. 2, 11).

Завершення цієї різдвяної радості є подія 40-го дня по народженні Ісуса Христа, коли св. Йосиф і Пречиста Діва Марія принесли Його до єрусалимської святині, щоб зложити за нього голуби в жертву. Ось тоді приходять праведний Симеон та пророчиця Анна. Праведний Симеон взяв Дитятко на руки, „благодарив Бога і мовив: „Нині відпускаєш раба Твого, Владико... бо виділи мої очі спасення Твоє, яке Ти приготував для всіх людей...“ (Лук. 2, 29-31).

Так гарно закінчується цей різдвяний період у св. Євангелістів, і так бажав св. Церква, щоб ми все це пережити нашою вірою, щоб ми разом зі св. Йосифом і Пречистою Дівою Марією наповнилися радістю і вдячністю для Господа Бога та щоб разом із ангелами й пастирями прославляли Його.

Дорогі в Христі Браття і Сестри! Ідім слідами пастирів і мудреців, не жаліймо їм часу ні труду в цю Різдвяну ніч, чи то при святій вечері, чи то в часі Богослужень, і ті, що в рідній Україні або десь на далекому Сибірі, Казахстані й Поларії, або розсіяні по цілому світі. Злучімся разом із Дитятком-Ісусом, бо через Нього ми всі надприродно й тасно є з'єднані внутрішньо, і тими самими Тайнами, і

тією самою благодаттю. З довірим представляймо Йому всі наші справи і благаймо про поміч. Тоді засяємо правдивою радістю. Засієть золота, міра й кадила принесім Йому в дари наше праведне життя, наші добрі постанови, любов Богу, своїй Церкві, своїм братів і свого народу.

Однак у переказі цієї величності, благодатності і радісної події не бракує також і сумних сторінок. Все, що гарне, радісне, походить від Господа Бога або від людей, що слухають Божого голосу. Тому пастирі йдуть серед ночі з поклоном до печери, тому з далекого Сходу йдуть мудреці з поклоном і несуть дари. Але коли св. Родина шукає за приміщенням, то не було для них місця, ані серед їхніх родичів, ані навіть у гостиниці. Це казує на брак любові ближнього, брак милосердя і співчуття. Це вияв великого самолюбства.

А вже ж правдивим алюзієм скрегогом у цій радісній події є особа хитрого й жорстокого Ірода, тодішнього єврейського володаря. Коли Ірод довідався про народження „царя юдейського“, то у своїй підозрінності, що це його можливий суперник, „стривожився, і звесі Єрусалим із ним“ (Мат. 2, 3). Відтепер він робить все можливе, щоб знищити свого мнимого ворога, як остаточно ріднається на страшний злочин, бо „розгнівався дуже і після побивави всіх дітей, що були у Вифлємі“ (Мт. 2, 16). Так, Ісус Христос був цар єврейський, але, як описав Він відповіді Пилатові, „Царство моє не від світу цього... Я на те родився, і на те прийшов у світ, щоб свідчити істині“ (Ів. 18, 36-37). Ісус Христос для всіх людей, і для Ірода, є Спасителем, Божественним Учителем, але щоб це пізнати, треба бути людяним, мати любов до других людей, піддатися діяльно Божій ласці, треба мати віру, як це було з пастирями й з трьома мудрецами. Який великий був би Ірод, коли б він прилучився до трьох мудреців і пішов з поклоном до Вифлєму... Тим часом він записався в історію як несправедливий, жорстокий і злочинний володар.

На жаль, такі жорстокі володарі, а не раз цілі суспільні системи, появляються в історії і спричинюють багато нещастя. Невдамо ми були свідками страшних злочинів, яких довершив націонал-соціалізм. Сьогодні наш народ і наша Церква переходять найтрудніший період через беззастовиство.

Дорогі Браття і Сестри! Ми, Ваші владки, на останньому, VI Синоді застановилися над дуже важким положенням нашої Церкви на Рідних Землях. З великим жалем та з болем серця ствердили, що вже ось 34 роки триває це нелюдське й жорстоке переслідування і нищення нашої Церкви, яка має за собою тисячолітнє існування серед свого народу, і є його невід'ємною частиною і власною та надалі терпить це несправедливе переслідування. Він положив „гори трупів і ріки крові“ — як висказався наш Блаж. Верховний Архієпископ і Митрополит Кир Йосиф перед владаками цілого світу.

В останніх роках здавалося, що є якась полетіла, що наближається якась позитивна розв'язка, але, на жаль, це тільки здавалося. Наша Церква надалі не має правного становища, є заборонена, так що завітати католиком українського обряду є злочинним. Всі наші церкви відібрані, а наші священники не мають до них доступу. В останніх часах разом із русифікаційними акціями й переслідуваннями наших свідомих, провідних людей, іде нова хвиля переслідування наших священників і світських апостолів. За те, що наші священники окрестити дитину, звичає молодят, чи відправити у приватній хаті Службу Богу, то чекає його т. зв. державний „суд“, що карає тюремю, засланням, позбавленням усіх прав, найменше на три роки. Ось такі чорні переживає сьогодні наш народ і наша Церква, коли так багато говориться про справедливість, мир між народами, права людини, гуманізм та демократію. Все це є тим сумніше й трагічне, що нізвідки не видно поміч ані співчуття. Коли в 1945 р. прийшли до Риму перші вістки про планове нищення нашої Церкви, про арешти владки, тоді Папа Пій XII видав торжественну енцикліку „До всіх Східних Церков“, звернену до всієї Ієрархії Католицької Церкви, в якій рішучо осудив переслідування віри та закликав до молитов за Українську Церкву: „Бо з великим смутком ми довідалися — пише Папа в енцикліці — що найдорожчі наші браття і сини українського народу терплять тяжкі переслідування за свої вірності до Апостольського Престола... А ці утиски й переслідування тим більше нас прибивають, що майже всі народи світу на вродистих зібраннях своїх владників заявили (мова про Об'єднані Нації і Права Людини), що ніколи не має бути переслідування релігії... Але випадки, на жаль, яких ми торкувалися так дуже й так гірко ослабили й майже відібрали цю надію і це наше довір'я, коли йде про український народ“.

„Тому в цій дуже важкій нещасті — продовжує Папа Пій XII — коли людські сили видаються за слабі, нічого більше не лишається, Достойні Браття, як умилно благати Милосердяного Бога, що вчинить бідним правосуддя і заступиться за право вбогих (Пс. 140, 13), щоб сам скотів ласкаво успокоїв цю люту бурю та й остаточно положить їй кінець“.

Так писав Папа Пій XII у 1946 р., а сьогодні через різні політичні комбінації, через сильну, затуманюючу пропа-

(Закінчення на стор. 4-й)

РІЗДВО ХРИСТОВЕ — ЦЕ МАНІФЕСТ БОЖОЇ ЛАСКИ, БОЖОГО СПАСІННЯ ТА ВИЗВОЛЕННЯ

РІЗДВЯНЕ ПОСЛАННЯ ВСЕУКРАЇНСЬКОГО ЄВАНГЕЛЬСЬКО-БАПТИСТСЬКОГО БРАТСТВА

Дорогі Брати та Сестри в Україні та в розсіяній суцї, покляніми благодаттю Божою до вічного життя в Христі Ісусі!

В імені Всеукраїнського Євангеліско-Баптістського Братства вітаємо Вас із величним святом Різдва Христового та бажаво Вам повноти радості в Вашому житті, в Вашій боротьбі за мир і справедливість у світі цьому. За волею Вічного Бога ми знову святкуємо і згадуємо цю неповторну й немирущу подію Боготілення, коли Бог Превеликий народився „І Слово сталося тілом, і перебувало між нами, повне благодаті та правди“ (Ів. 1:14).

Ми живемо в часах, подібних до тих старинних часів, коли панувала неволя, гніт, коли зловіщий Ірод бажав знищити Самого Христа, — знищити Правду й ласку Богу, яка прийшла в світ у народженні Месії. Безбожжю, відступництвом, матеріалізм закривають перед людством ту чарівну Зорю Різдва, яка вказує шлях мудрецам усіх часів до „дому хліба“ (Вифлєму), до життя правдивого, вічного, світлого та радісного. Во народжений у яслах вифлємських Христос — це життя, Він — все та в усьому на небі й на землі. Так як під час коронації царя проголошують його права та владу, так Іван Богослов, немов той архангел вічності, відкривав Євангелію Його Різдва з її найбільше могутнім благовістям, яке постійно освітлює віки: „Споконвіку було Слово, і Бог було Слово... і ми бачили славу Його, славу як Єдинородного від Отця“. А апостол Павло, для підсилення цього благовістя, говорить: „Бо то Ним створене все на небі й на землі, видиме й невидиме. Усе через Нього повстало і ніщо, що повстало, не повстало без Нього“. Народжений Месія — це світло для світу. Послугуючись величністю соціальної системи і всіх світлів у поясненні Його слави, Він Сам говорить: „Я Світло для світу. Хто йде вслід за Мною, не буде ходити в темряві той, але матиме світло життя“ (Ів. 8:12).

Різдво Христове — це маніфест Божої ласки, Божого спасіння та визволення. Христос прийшов, щоб „відшукати й спасти те, що загинуло. У народженні Христа ми маємо найбільше багатство — вічне життя“.

Різдво Христове — це прихід Правди та справедливості в світ. Безбожники, відкидають Христа, забирають сутність, красу та все призначення життя. Во забирає Христа з історії, це те саме, що забирає матерію з фізики, тепло з вогню, пахощі з квітів, числа з математики, думку з метафізики або розум із філософії. Історія світу без Христа — це демонський жарт. Без Христа нема волі сумління, волі думки, нема гуманних і альтруїстичних почуттів, нема життя, бо „життя тільки в Ним, а життя це є світлом людей“.

Тільки в народженому в яслах вифлємських — у Христі — здійснення всього того, про що звіщали пророки, оспівували поети, писали письменники та сподівалися філософи, — у Христі здійснення найвищих, найчистіших, найсвятіших поривань людського духу. Тому то з такою радістю ми оспівуємо, колядуючи, Різдво Христове і світло Вифлємської Зорі:

„Світ, Зіркі Вифлємська,
Яким сяйвом на нас, Край,
Щоб в людських сумних серденьках
Знов воскрес небесний рай.“

Де біда людей скувала,
Зіркі, ясно там світи,
Щоб там воля вже настала,
Землю нашу освяти!“

Тому то подвижники за віру Христову й тепер співають пісню перемоги, пісню віри й посвятають своїм глибоким переконанням:

„Нас кайдани, мури, грати,
Не злякають, не страши;
За Христа ми йдем страждати,
І не зрадим Йому, Ні!“

Тому у ці святкові дні Різдва Христового й Ви, Браття та Сестри, радійте в Господі, будьте відважні, бо з нами Бог, Який світ переміг!

ХРИСТОС НАРОДИВСЯ — СЛАВТЕ ЙОГО!!!

Різдво Христове
Року Божого 1973

ПАСТОР ОЛЕКСА ГАРБУЗЮК
Голова Всеукраїнського Братства

МІР МИКОЛА ВРІЧ
Генеральний секретар

Любов Коленська

ГАЛЕРІЯ-РЕСТОРАН У МЕНДГАМІ

Ми у невеличкій, але затіненій кімнаті Галерії — ресторану в Мендгамі, Н. Дж. Повсюди тут у вшестуванні позначуються мотиви трип-літської культури, помаранчово-цеглястих кольорів у чорно-білі узорі. Зараз при вході, біля дверей вишвані рушники, подані на фронті кімнати ватран, а вгорі понад ними полічка і там фляконки наповнені польовими квітами — маками, й волошками і колосками збіжжя. У самому центрі, на стіні привішана бандура.

На столиках скатерті в трип-літські десени, червоні лампадки і в них блимають свічки. Біля накрита карта стравопису за об'єктом до дереворізу Олени Кульчицької „Жінка зі снопом“. На самій обгорті мені немає жадного слова, що зраджувало б, що це — український

ресторан, тільки одна страва подана як українська, а все ж репортери із різних американських газет („Санді Дейлі Рекорд“, Бернардсвілл Нюз“, Обсервер Трібун“, Ехос Сентінал“, Гантердаун Рев'ю“ та ін.) навіть на підставі цієї одної назви назвали ресторанові назву українською. Біля нас уживаються дівчата у хвартушках у таї ж узорі як на скатертях, а деякі з них у вишиваних блюзках, це студентки із вищих шкіл. Це раз переважає список потрав — вони українські, європейські і американські.

Несеться сильний відгомін українського слова, в залі багато наших професіоналів. Вони принесли зі собою вино, бо власники ресторану не мають дозволу продавати алкогольні напінки.

Чимраз гомікніші розмови, дотепи, сміх...

На зовні, за вікном за ледь розкритими завісами проблискують світла авт на рухливій дорозі ч. 24 - там пульсує життя Америки, тут у кімнаті — інший світ: інколи пропливає спокійна лірична українська пісня, а там вже несеться жвавий козачок, проноситься темпераментна народна пісня, мрійливо дзвенить танго. Завважуємо як живо і весело, час до часу плескаючи до ритму в долоні, реагує молоді на гітариста Анатолія і соліста Касанову — еспанця, що виставляє українську мову (ще недавно теолога, тепер працює над докторатом із суспільних наук) і нагадують нам часи, коли ввечері ще молоді студенти перебували в європейській каварні і бумажно та зі щирою радістю проводили час у своєму гурті. Тепер на зміну починають грати бандуристи сестри Олена і Віра Шумилович.

Ми не довго самі. До нас підходять, вітаються і знайомяться владистелі ресторану Галерія, Леся Матійко. Сівши коло нас, вона розказує нам як призвело до цього, що 29-го червня ц.р. вона зі своїм чоловіком Петром і теперішнім співвласником, її братом інж. Несетором Колцом і його дружиною Мадгою — вони відкрили це приміщення. Сюди вони і „запам'ятав“ ав с. Свят Вечір в Римі. Усміхнувшись, вона пояснює, що там панувала дуже строга дисципліна, так що на Свят Вечір, біля столу сиділи тільки студентки і сестри, а зокрема окремо від них монахи і священники. До них тільки на хвилину зайшов Верховний Архієпископ Йосиф Сліпий, щоб поділитися з ними прощорою і поблагословити їх. Слова Верховного, його поява глибоко закарбувалася у її пам'яті. Згадує вона також свої студійні часи в Римі, а зокрема скульптора українця Ярему Гарвака, кажучи: Він завжди завдавав нам повний дотепу і чудово говорив по-українськи. — Але й коли прислу-

хуємось мові Леся Матійко — вона плыве легко і спокійно.

На хвилину вона відходить від нас, щоб передати деякі інформації. Розглядаючи і бачу пралорці різних народів, а поміж ними на видному місці — синьожовтий... Власниця ресторану повертається і закінчує розповідати нам, як то вона повернулася до Америки і надумалася відкрити ресторан, щоб запляновано виступи танцюристів із виконанням українських танків, старіються затруднити скрипаль-соліста, щоб пригравав на вечері, а дні від 24-го грудня до 6-го січня включно, проходилимуть під знаком давніх різдвяних українських традицій, на Свят Вечір подаватимуть 12 різдвяних потрав.

Тут зустрічаємо її брата інж. Петра Колца. Він оживлено розкривав їхні плани на недалеке, майбутнє. От, запляновано виступи танцюристів із виконанням українських танків, старіються затруднити скрипаль-соліста, щоб пригравав на вечері, а дні від 24-го грудня до 6-го січня включно, проходилимуть під знаком давніх різдвяних українських традицій, на Свят Вечір подаватимуть 12 різдвяних потрав. Коли входимо до кімнати, там вже знову грають на бандурах і співають сестри Олена і Віра Шумилович. Сідаємо біля столика і слухаємо їхнього репертуару. Близько, такі зараз поруч нас — американське товариство. Звідтіля проноситься вигук: „Браво, чудово!“ А поміж звертається один чоловік із цього товариства до Леся Матійко, що в них планували

(Закінчення на стор. 3-й)

УСЯ ЦЬОГОРІЧНА КОЛЯДА НА ХАРИТАТИВНУ АКЦІЮ ЗУАДК!

Пожертви висилати:

UNITED UKRAINIAN AMERICAN RELIEF COMMITTEE
1321 W. LINDLEY AVE. PHILADELPHIA, Pa. 19141

ЕКЗЕКУТИВА WAKL ВІДБУЛА НАРАДИ В ГВАТЕМАЛІ

(Закінчення зі стор. 1-ої)

хаті, вечерю. Його дружини, розмовляла з нього. Всі його співробітники це дуже молоді люди, пересічно 25 до 30 років. Вони націоналісти. Люблять свою батьківщину, горді на неї. Їх цікавила дуже боротьба української нації за свою незалежність. Реалізи, що можуть розказати, що вже знають про Україну, що вже знають про Україну.

знали, який раз повторював, що він вірить в самостійність України, бо там народ виросла горда і свідомо, бо там сильний націоналізм і що він це все описав у своїй книжці. "Розвал імперії" — твердив сенатор — пишеться з України".

На закінчення наради партія "Національно-визвольний рух", яка тепер є при владі, запросила всіх делегатів до своїх приміщень. Музика і всімкнені обличчя зустрічали гостей. Старші і молоді, чоловіки і жінки, — судячи по одязі — бідні і багаті творили одну гармонійну родину. На полицях з книжками були й наші видання, надіслані з централі АВН.

"Моя бабка з Одеси, її прізвище Попель. Моя мати вже родилася в Нью Йорку" — розказував молодий член партії, не українською мовою, а еспанською. Редактор щоденника "Алерта" обіцяв написати статтю про Україну і тим чином також допомогти нам відшукати українців в Гватемалі.

Зустріч з дипломатичними представниками, поїздка до Гватемали - Антиква, старої столиці країни, оглядини катедр, національної палати, театру під відкритим небом заокруглювали наш побут у Гватемалі. Мова еспанська у провідній верстві і впливі еспанській, мабуть сильнішій, як будь-якій іншій латино-

американській країні. Вільність 9-ти мільйонного населення індіанська, говорять своїми діалектами. Це одна не перешкоджає бути зрівняними у виборчих та всіх інших правах держави.

Присміхнувшись до собою не лише видання в англійській мові, які можна було передати тим учасникам, які говорять тією мовою, але й наші публікації в еспанській мові для представників з латинської Америки, а головне для гватемальців. Президентів передали еспанською мовою книжку воєнного теоретика Кодо з Аргентини про УПА, а в англійській мові теж про УПА Юрія Тиса-Крохмалюка, роздано велику кількість еспанською мовою "Резітанс і визволення", видання АВН в Аргентині, "Чорні діла Кремля", як теж англійською мовою "АВН-Кореспондент", переклад "Українського Вісника" з України "Революційні голоси", "Московський імперіалізм в Україні", "Юкреніс Рівно" документи про голод, різно-го роду летючки, брошури карти, а молоді радо хотіли відзначити, видані в 30 ліття АВН.

Голова парламенту в Сандоваль передав усім учасникам "іхню гордість" — як казав — прапорці руху визволення Гватемали.

Треба відмітити, що до випробування прийшли українці належали члени Екзекютиві ВАКЛ-у: проф. Раймундо Гереро, голова ВАКЛ (Мехіко), генерал Шін — генеральний секретар (Корреа), адмірал Сон Вол І: (Корея), ген. Томас Гейн (ЗСА), президент парламенту Корнеліо Вільяреаль (Філіппіни), сенатор Тевелло (Туреччина), ген. Пріпан Куляпичі (Тайланд), проф. д-р Хосе Гернандес, дослідний радник ВАКЛ (Філіппіни), д-р Патан-Рос, голова парламенту (Ліберія), голова міжнародної організації "Перемога над комунізмом" Осамі Кубокі (Японія) та інші.

ГАЛЕРІЯ-РЕСТОРАН У МЕНДГАМІ

(Закінчення зі стор. 2-ої)



На фото: бандуристки, сестри Олена і Віра Шумилович під час свого виступу у Галерії-ресторані.

Матійцю і захоплено каже: Яка ж у вас прекрасна російська пісня!

Обличчя Леся Матійцю, перед тим привітливий і по-ідне, м'яке. І вона так, що тільки ми почули, каже: Не раз доводиться і таке почути... А потім відгортаючи своє ясне волосся, підводиться і йде до цього столика, звідкіль почувся звук. І так ніби тут нічого жодного не трапилось, горить: — Чи все гаразд? А, може вам будь-чого бракує, принести? Гости вперіють її, що все надзвичайне, а одна жінка озивається: — Я хотіла б це раз погра-улювати вам за чудовою російську пісню, а цього б не знала, що вона російська, але цей чоловік, що біля нас чені пояснив усе, він трохи знає з оповідань свого діда, він росіянин, мабуть з четвертого покоління. — Пані Леся відповідає з особливою м'якістю, без найменшої шорстокості: — Це не російська пісня — це українська. — Тоді цей, що так незвичайно схвилювався... ро-

сійською піснею запитує Леся Матійцю: — А скажіть, будь ласка, яке у вас ім'я? І наша знайома спокійно відповідає: — Леся. — Чоловіччю дивується: — Впевнено думаете — Александр. — І знову приходить м'яч, але особливо рішучо підкреслена відповідь: Ні, я така Леся, це — українське ім'я.

Тоді вона привітливо киває ім рукою, усміхається і трохи з підведеною головою вгору, відходить до інших столиків. Леся Матійцю, молодша жінка, яка не народилася в Україні...

ДОПОВНЕННЯ ДО ВІСТКИ

В повідомленні про Загальні Збори Комітету Об'єднаних Українсько-Американських Організацій в Нью Йорку пропущено прізвище одного члена нововибраної екзекютиві, а саме Миколи Хомончука, який був пере-браний на фінансового референта.

ТЕМНІ СВЯТА

Недовго до Свят я відвідав моїх добрих сусідів і земляків з Бібречкого повіту, нанство Татутів, і був свідком цікавої між ними розмови, яку постарався в цьому місці, іхніми ж таки словами, передати.

— Шось буде! — сказав з повагою в голосі, знявши з носа окуляри, пан Татута. — Не знаю, що воно таке буде, але се не добром пахне, коли наш уряд наказує все шпарувати: оливу — шпаруй, газоліну — шпаруй, воду — шпаруй, електрику — шпаруй, ба й навіть малючим дітям зробили тяжку кривду, бо заборонили запалювати електричні бульбози на ялиниках! Так, що ми готові мати цього року, так би мовити, темні Свята.

— Розумно роблять, що забороняють освітлювати ялиники, — мовила дорога землячка, пані Татутів, — бо від цих вярняків з електрикою маємо багато нещасливих випадків. Пригадуси собі, як пару років тому, на самий Святий-Вєгир, одному скитальському злощезі в Брукліні зоріла наредена разом з матицею!.. То бойсьма так узв'язав собі то до серця, що й донині ходить по давянній неможливі.

— Ще одну річ повинні заборонити, — підняв узорі палець пан Татута: — оці вярняки з святоточними презентами. Господи Боже! Скільки ж то грошей витрачається на пропаще, скільки люди по Святих викидають на вулицю всяких паперів, по-

золоток, прикрас та іншого барахла! Цілі гори того добра валяються під гавзами, так, що посмітки мають на тиждень роботи, поки все позамітають.

— Ну! — сплеснула рукою пані Татутів. — Ти бачиш, що діється в тій нашій Америці? На всяку непотріб — є папір, а от, "Свобода" плаже, що не має на гоми газету друкувати і на святого Сидика мусіла собі взяти готирі дні вакацій. А в "Сурмі" говорили, що містер Помеділок мусів піероку гекати на папір, поки видрукував свою книжку. Тож не диво, що він її озрестив "Ой, ятуйте мою душу!"

— Велл, — відгукнувся пан Татута, — що з того, що писменники стараються і пишуть книжки, коли вони так лежать дармо в книгарні, на полицях?.. Якось недавно, наприклад, каже мені містер Сурмаг: "Сусідо, купіть собі єгипетський сонник. В мене сів на сонники". А я йому відповідаю: "На яку мару сонник мені здався? Коли головік був скитальському злощезі в Брукліні зоріла наредена разом з матицею!.. То бойсьма так узв'язав собі то до серця, що й донині ходить по давянній неможливі."

ІКЕР

Добрий вечір Мобі
Пане господарю...
Щирі святочні бажання
Веселих Свят
своїм членам та цілій
Українській громаді
складають
Кредитівки "Самопоміч"
в місцевостях:
Джерси Сумі Ньюарку Пласейку
558 Summit Ave. 249 Stuyvesant Ave. 237 Hope Ave.
(201) 795-4061 (201) 373-7839

ЗАПРОШУЄМО ВСІХ ГРОМАДЯНСТВО
НА УКРАЇНСЬКУ ТРАДИЦІЙНУ
НОВОРІЧНУ ЗУСТРІЧ
яка відбудеться в просторих бенкетових залах
"HOLIDAY INN"
of Somerville — US Route 22 (East Bound)
31-го грудня 1973 року. Початок о год. 9-й вечора до ?
■ При звуках оркестри "МРІЯ" під кер. В. ХОМУТА.
■ Холодний і гарячий буфет для гостей протягом цілої вечірки, включно з шампанськом при ЗУСТРІЧІ НОВОГО РОКУ, тільки за вступом 15.00 дол. від особи.
■ Проситимся ЯКНАКОРПШЕ резервувати столики на 8 і 14 осіб.
Тел. (201) 526-9500 Власники — українці

ПОДЯКА!
СТАНІЦІЯ БРАТСТВА КОЛИШНІХ ВОЯКІВ
І УКРАЇНСЬКОЇ ДИВІЗІЇ УНА в НЬО ГЕЙВЕН, Конн.
складає щирі подяку
Нью Гейвєнській Громаді
за жертвенну фінансову збірку, в сумі 133.40 дол., яка відбулася дня 4-го листопада 1973 р. під Українською Католицькою Церквою св. Михайла, на охорону воєнних могил "БРОДИ ЛЕВ".
Збірку перепроводили:
Корнелій Креховський, Василь Березовський, Олег Пунікар, Роман Крохмалюцький, Володимир Шкільницький, Богдан Антонович, Зенко Мандиш, Стефан Писполита, Стефан Фіголь.

Всім нашим багачам Клієтам
бажаємо
ЩАСТЛИВОГО НОВОГО РОКУ!
ТА ДЯКУЄМО ІМ ЗА ЇХ ПАТРОНАТ.
В цьому самому часі хочемо повідомити, що маємо те-пер найбільш вибір моделей авт, включаючи нові
MOSKVICHS STATION WAGON 426 і 427
добре відомі
MOSKVICHS 412, 408, ZHIGULI 2101, 2103, STATION WAGON 2102
з поміркованою ціною
ZAPOROZHETS 968,
також мотоцикли, холодильники, телевізори, все популярні!
ПІЛГОВІ РУБЛІ
СЕРТИФІКАТИ ДАРУНКІВ
які так дуже бажають наші відборці.
На бажання вислаємо ілюстровані брошури (в кольорах), всіх моделей автомобілів і інші інформації.
PODAROGIFTS, INC.
240 Fifth Avenue
NEW YORK, N.Y. 10001
Tel.: (212) 685-4537

ОБ'ЄДНАННЯ
УКРАЇНСЬКИХ ПИСЬМЕННИКІВ "СЛОВО"
ТА ГРОМАДСЬКИЙ КОМІТЕТ, у складі панів і пані:
М. Воскобійника, голови К-ту, М. Байлової, Н. Гриняка, А. Гудовського, В. Жовніра, Р. Липницького, Ю. Лавриненка, К. Пам'яцького, Ю. Ревалі і Г. Шерей
— влаштовують —
у суботу, 29-го грудня 1973 року
ВЕЧІР ВІДЗНАЧЕННЯ
10-РІЧЧЯ ВІД ДНЯ СМЕРТІ
ІВАНА БАГРЯНОГО
відомого письменника і громадсько-політичного діяча.
Вечір відбудеться
в **УКРАЇНСЬКОМУ ІНСТИТУТІ АМЕРИКИ**
42 Схід 79-та вул. в Нью Йорку, Н. Й.
Початок о год. 5-й по пол.
ПРОГРАМА ВЕЧОРА:
Відкриття — д-р М. Воскобійник
Фортепіанове сольо — п-ні Таїса Богданська:
Дебюсі — "Загнана катедра"; М. Лисенко — "Момент розпачу"; Шуберт — "Емпромпті".
Доповідь д-ра В. Гриняка: "Іван Багряний — політичний борець зброєю слова".
Доповідь проф. Г. Костюка: "Слово про Поета".
Читання творів Письменника: маестро Н. Гриняк, п-ні Ляріса Кукрицька і п. В. Лисенко.
Також у неділю, 30-го грудня ц. р. у Катедрі св. Володимира на 82-й вул. в Нью Йорку, після Богослуження (прибл. о год. 12:30) буде відправлена ПАНАХИДА по сл. п. І. БАГРЯНОМУ
Запрошуємо Вельмишановне Громадянство взяти участь у Вечорі й Панахиді.
КОМІТЕТ

Увага! В Навечер'я Різдва Христового Увага!
в неділю, 6-го січня 1974 року
о годині 5-й вечером
на радіопередачі п. Едварда Ліпши —
СТАНІЦІЯ В-Р-И-М в НЬО БРІТАН, Конн.
буде надавати
УКРАЇНСЬНІ КОЛЯДИ
п. Петро Андрій Луцик
з Вєдерсфільд, Конн., дописувач до англійської та української преси з рамени Товариства Оборони Традицій, Мови і Обряду Української Католицької Церкви.

ПОВІДОМЛЕННЯ
Подастимь до загального відома, що
ТИМЧАСОВИЙ ОСЛОК
УКРАЇНСЬКОЇ ЦЕНТРАЛЬНОЇ
РЕПРЕЗЕНТАЦІЇ в АРГЕНТИНІ
міститься
при вул. Солер 5039, Буєнос Айрес. Тел. 774-9212
Всю кореспонденцію просимо слати на слідуючу адресу:
REPRESENTACION CENTRAL UCRANIA
Soler 5039 Buenos Aires, RCA. ARGENTINA

бл. п. о. ОЛЕСІЇ ПОТУЛЬНИЦЬКІЙ
Протопресвітер Української Православної Церкви в США.
Горем прибіта —
дружина — ЗІНАІДА
ПОХОРОН відбувся 17-го грудня 1973 р. о 1-й год. дня на Українському Православному Цвинтарі в Бавид Бруку, Н. Дж.

РОДИНА МИХАЙЛЕНКО
сумує з приводу снаго смерті
ТАЛАНОВИТОГО СІНЛА УКРАЇНИ
ВІТАЛІЯ ВОЛКОВА
і висловлює Дружині Анастасії
своє жалобне співчуття.
Родина МИХАЙЛЕНКО

ОБ'ЄДНАННЯ
УКРАЇНСЬКИХ ПИСЬМЕННИКІВ "СЛОВО"
Ділимося з Українським Громадянством
сумною вісткою,
що 18-го грудня 1973 р. на 73-му році життя
у Філадельфії, Па., відійшов у Вічність
Член нашого Об'єднання,
ПИСЬМЕННИК
бл. п. ВІТАЛІЙ ВОЛКОВ
Покійний був автором збірок оповідань ("Загадковий перстень", "Перекусничок"), повістей, романів і спогадів ("Добуш", "Тамтіння космосу", "Здобуття Києва"), народився на Волині, вчився в Київському Університеті, та закінчив університет ім. Пашудського у Варшаві.
Дружині Покійного п-ні Анастасії, висловлюємо
глибоке співчуття.
ПРЕЗИДІА ОУП "СЛОВО"

Д-р мед. ЮРІЙ ЯНІВ
сотник санітарної частини Армії УНР, учасник Першого Зимового Походу, член Об'єднання б. Воєна Українців в Америці,
народжений 1-го серпня 1892 р. в Україні,
по довгий хворобі, прийнявши Найсвятіші Тайни,
помер 19-го грудня 1973 р. в Пармі, Огайо.
ПАРАСТАС був відправлений 20-го і 21-го грудня 1973 р. в похоронному заведенні Головача.
ПОХОРОН в суботу, 22-го грудня 1973 р. о год. 9:30 ранку, в церкві св. Пасафата і на парафіяльній цвинтар в Пармі, Огайо.
У смутку залишені:
МАРІЯ — вдова
д-р МИРОСЛАВА САГАЦІАК — донька
з чоловіком ЛЕВОМ і сином
Івж. СТЕПАНОМ
та Рідня в Україні

IN LOVING MEMORY
of
WALTER H. VON LINDENBERG
Wait, a year ago, today,
If only there was some way,
I could turn back the clock of time,
And to bring you back, for I am,
A lonely soul, who long sought,
Return of your health, Death? Naught!!!
Unanswered prayers are many
Oh God, did you not hear any???

Left, now, is my desire,
A need, so great, so dire,
My God, Heed this silent prayer
So that, I, too, can be there.

Missed sadly, by those who care
In this sorrow, we all share
Grant Eternal Rest to you, Walt
For of the earth, you are the salt.

"Till comes that day, God will say,
"Bow your head, this is the day
"Time for you to join those you love,
"Parents, family, friend, above."
So be it.

DIVINE LITURGIES
were offered
DECEMBER 1st through DECEMBER 5th
at the following churches:
Ss. Peter and Paul's Ukrainian Catholic Church,
Curtis Bay, Md.
Ukrainian Church of the Transfiguration, Shamokin, Pa.
St. Michael's Orthodox Church, Mt. Carmel, Pa.
St. Innocent Orthodox Church, Anchorage, Alaska.

СОБОРНЕ РІЗДВІНЕ ПАСТІРСЬКЕ ПОСЛАННЯ
УКРАЇНСЬКОЇ КАТОЛИЧКОЇ ІЄРАРХІЇ

(Закінчення зі стор. 2-ої)

ганду, через фальшиво зрозумілий екуменізм, через заник почуття справедливості та через страх перед сильними цього світу, не тільки що не масно від відомої чини заступництва, але навіть немає співчуття: скоріше вірять переслідувачам, як переслідуваним.

Вже не раз так люди поступали. Ідея св. Родина, якій не було місця у Вифлеме, а Ірод відважився на різню дітей, Ісуса Христа розіп'яли на хресті, впродовж перших 300 літ страшенно переслідували Церкву і опісля не вгавали переслідування Церкви, так що деякі історики не раз зазначають, що історія Церкви, це історія її переслідування. Однак Христос воскрес, Церква переможно виходила зі всіх переслідувань, Ісус Христос заповнив нас, що навіть усі невольні сили не знищать Церкви.

У нинішніх часах із незгасимого Божого Провидіння знову прийшла черга на нашу Церкву терпіти. З повною покорою можемо сказати, що наші владичи, священники та вірні по-геройськи переносять і переносять цей Божий допуст та своїми героїчними терпіннями, слюсами, кров'ю і жертвами цілопаленнями наше золотими буквами пишуть історію нашої і всієї Вселенської Церкви.

Майючи те все перед очима, тим більше звертаємося до Вас, Дорогі Браття і Сестри, із закликом, щоб Ви були свідомі обов'язку допомагати нашої Церкві й народами. Це наказує нам наша християнська й національна солідарність, наша відповідальність перед історією. Зокрема під цю пору домагаються від нас наші брати й сестри, що на Рідних Землях у перших рядах борються наші найбільш цінні, і платять за це великі жертви. Хай отже кожний на своїм місці, по своїм силам, жертвенно й витривало працює для добра нашої справедливої справи. В особливий спосіб звертаємося до всіх наших вірних, щоб примірним християнським життям, молитвою, постом і добрим ділами зверталися до Господа Бога за посередництвом Матері Божої, св. Йосафата, Слуги Божого Андрія, і благи Всевшнього змилювання для нашої Церкви і витривалості та мужності для наших братів на Рідних Землях.

Ось ми вже почали молитви й приготування до Ювілейного Святого — 1975 — Року, що має стати для нас джерелом особливих ласк, нагодою до застанови над найважливішими справами нашої душі і колективно духовної обнови. Тому використаємо також і цей Святий Рік на особливий молитовний похід за нашу Церкву й народ.

На закінчення хочемо поділитися з Вами добрим вістком з нашого останнього, VI Синоду. На наших сесіях і поза сесіями: на концерті й дуже торжественній св. Літургії в базиліці св. Петра над могилами св. Йосафата, — ми старалися якнайкраще започаткувати ювілейні святкування 350-ліття смерті св. Йосафата, і то під кутом нашого українського екуменізму. Щоб жертва цілопалення одного з найкращих синів українського народу, що віддав своє життя за єдність Помісної Української Церкви і за її злуку з Вселенською Церквою, щоб вона й сьогодні зближала наші Церкви, щоб і сьогодні „Русь не нищила Русь“, але щоб наші зусилля змагали до об'єднання нас в одній Київсько-Галицькій Патріархаті, в лоні єдиної святої, соборної і апостольської Церкви. Тому ми на Синоді з задоволенням прийняли повідомлення про створення Ради Українських Церков і дали повноваження співпрацювати й змагатися до найбільшого зближення і поєднання.

На тому Синоді ми прийняли й Конституцію нашої Церкви як: „Патріархальний устрій Помісної Української Католицької Церкви“ і рішили прокласти її Святому Отцеві.

Наче завершенням нашого Синоду була авдієція у Святого Отця Папи Павла VI. Блаж. Верховний Архископ і Митрополит Кир Йосиф, в імені всіх наших тридцятьох владик, представив важні проблеми й труднощі нашої Церкви. Святий Отець у своїм слові висказав зрозуміння і співчуття для наших справ і задоволення його прихильності для нашої Церкви й нашого народу і передав своє благословення. До того благословення ми, Ваші владичи, долучуємо найсердечніші різдвяні побажання і наші архирейські благословення.

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

Дано на Різдво Христове 1973/1974.

СЛАВІТЕ ЙОГО!

† ПОСИФ (СЛІПНИ-КОБЕРНИЦЬКИЙ-ДИЧКОВСЬКИЙ)
Верховний Архископ, Митрополит і пр.† МАКСИМ (ГЕРМАНЮК)
Архископ-Митрополит Вінніпезький Українців Канади† АМВРОЗІЙ (СЕНИШИН)
Архископ-Митрополит Філадельфійський Українців у ЗСА і Єпископ-помічник † ВАСИЛЬ (ЛОСТЕН)† ІВАН (БУЧКО)
Архископ Левадський† ГАВРИЛ (БУКАТКО)
Архископ Білгородський
Апостольський Адміністратор Крижевацький† НІЛЬ (САВАРНІ)
Єпископ Едмонтонський† ІСІДОР (БОРЕЦЬКИЙ)
Єпископ Торонтоський† АНДРІЙ (РОБОРЕЦЬКИЙ)
Єпископ Саскатунський† ПОСИФ (ШМОНДЮК)
Єпископ Сент-Моріський† ПОСИФ (МАРТИНЕЦЬ)
Єпископ Куритський
і Єпископ-помічник † СФРЕМ (КРИВИЙ)† ЯРОСЛАВ (ГАБРО)
Єпископ Чикагський† ІВАН (ПРАШКО)
Єпископ Зігрітанський† ПЛАТОН (КОРНИЛІЙ)
Єпископ Кастрамартійський
Апостольський Екзарх Українців у Німеччині† ВОЛОДИМИР (МАЛАНЧУК)
Єпископ Епіфанський† АНДРІЙ (САПЕЛЯК)
Єпископ Севастопольський у Тракії† АНДРІЙ (САПЕЛЯК)
Апостольський Екзарх Українців в Аргентині† АВГУСТИН (ГОРНЯК)
Єпископ Гермонтианський

† АПОСТОЛЬСЬКИЙ ЕКЗАРХ УКРАЇНЦІВ В АНГЛІЇ

† ІОАННІС (СІГЕДІ)
Єпископ Іттербурзький, Помічник Крижевацький

НА ЗАХІД ДІСТАЛАСЯ ДАЛЬША...

(Закінчення зі стор. 1-ої)

книг та чортити у всіх журналах і газетах. Караюча машина не думає про те, що навіть число осуджених і репресованих українців за націоналізм красномовно свідчить про наступ російського великодержавного шовінізму на національні інтереси українського народу і його духовну культуру.

„Хто говорить чи пише у Польщі про польський націоналізм? — запитує Данило Шумук, — чи в Румунії — про румунський, чи у Венгрії — про венгурський, чи, нарешті, в Росії — про російський націоналізм? Ніхто!!! Чому ж там про це не пишуть і не говорять? Чому у тих країнах нікого не судять за націоналізм? Тільки тому, що там, у тих країнах не існує національного питання“. Повертаючись в Україну, група українських поворотців зупинилася на станції в Москві. Там Д. Шумук зустрів групу дівчат, які теж поверталися з концентраційних таборів. „Одна з них була дуже красивою, — пише Д. Шумук.

— Скільки вам років було, як вас арештували? — запитує він її красуні. — Сімнадцять. — За що ж вас судили? — Зв'язківцем була. З поштою затримали. — Де ж вас допитували? — У Львові. — І вас били? — О, це й як били. У Львові в КГБ з таким пірат Виноградов. Ото він заручував свою лапу у моїх і бив мою голову об стіну так сильно, що кров бризкала по стінах, — із слюсами в очах відповіла красуня.

Після короткотривалого побуту з дочкою і сином, Д. Шумук мусить тікати з цілою родиною на Дніпропетровщину. Але й тут йому не дають спокою, хоч він не займався жодною діяльністю. Відмовившись співпрацювати з КГБ, його арештують і на підставі фальшивих свідчень знову засуджують на 10 років ув'язнення 5 травня 1958 року. „І знову тюрма, — пише він, — знову залізні ґрати у вікнах, замки на дверях, бездушний і холодний погляд наглядачів, тюремна баландка і тюремний режим... Для мене був це дуже тяжкий удар. Ті ґрати, замки і холодна бездушність наглядачів пригнічували мене незрівняно сильніше від усього пережитого мною“.

На 530-ій сторінці Д. Шумук пише: „Дивлячись на ту красу свого рідного, до якого мому серцю краю, я собі подумав, як би це було чудово, коли б на нашу землю не прийшли свердлові, кривокі та белові. Всі розчорі і братовбивства вони, прокляті принесли на нашу землю, вони наїкували одних, а зараз самі вступають в ролі суддів, в ролі носіїв справедливості. Не було б свердлових, кривокіх і белових, не стали б на мене давати фальшиві покази мої сусіди Миць і Михальчук. Вони ж також нещасні жертви отих зайд. А може навіть вони ще більше нещасні від мене, бо при допозі їх фальшиві покази ті зайді відняли від мене волю, а від них, відшукуючи фальшиві покази проти мене, відняли совість“.

„Мені буржуазний лад на Україні не потрібний, мені потрібна демократія і незалежність. Росіяни для мене є братими слов'янським народом і я хотів би з росіянами жити по-братньому, але точувати себе „меншим братом“ я не можу. Таке положення образжало мою особистість і національну гідність. Якщо росіяни піднімуться на такі духовні вершини, що нарешті їм буде соромно так лицемірно і безстыдно виступати в ролі „старшого брата“ по відношенню до інших народів, то це їх підніме на збаву висоту перед всіма народами світу. І тільки тоді вони матимуть моральне право говорити про гуманізм і справедливість. Як довго росіяни самі в собі не переможуть свій експансивний шовіністичний дух, так довго вони не стануть вільними“.

На початку 1959 року Д. Шумук вперше прочитав в „Літературній Україні“ літературну критику віршів Патруса - Карпатського, з яким він сидів разом в концтаборі. Під статтю був підпис — Іван Дзюба. З цього приводу Д. Шумук пише: „Тоді я ще й не мріяв про те, що за мого життя народиться таке сміливе висококультурне і талановите покоління, яке вистартує з дипломами вищої освіти у світ духовного життя нації, у світ мистецтва і громадського життя, і своїм гарячим і могутнім словом правди і добра розопить даголітний кригу смертельного страху, якою чорні сили тиранії скували весь нарід. І якраз саме тоді це покоління вже і почало стартувати. І одним з найвидатніших серед нього був якраз той же самий Іван Дзюба“.

ПРОХАЮТЬ ДОПОМОГИ

Ще перед 25-ти роками, у містечку Маллет, провінції Парана, Бразилія, постанала, з ініціативи тодішнього пароха о. прелата Климентія Прийма (тепер пароха у Південному Брукліні, Н. Й.), незалежна радіостанція „ZYU-6“ під зарядом місцевої української католицької парохії. Ця радіостанція, із фреквенції 1600 кілоциклів, і по сьогоднішній день, не зважаючи на невимовні труднощі і перешкоди, обслуговує, у заслугу 80 кілометрів багато українських осель і колоній, передаючи кожної неділі Святу Літургію і проповідь, а кожного дня українську пісню й музику.

Ця виховна й культурна установа опинилася тепер у важкій фінансовій ситуації, головню з причини урядових вимог щодо технічного вивідування до нового Бразилійського кодексу телекомунікацій. Слухачі радіостанції, в подавляючій більшості колоністи - хлібороби, не спроможні жертвами створити відповідного фонду, щоб закупити потрібне технічне обладнання радіостанції.

Щоб врятувати „ZYU-6“ від неминуючого закриття, її управа звертається до всіх українців доброї волі в ЗСА й Канаді з гарячим апелем і проханням допомогти їй грошеними пожертвами.

Всі датки просимо слати на адресу: Rt. Rev. Msgr. CLEMENTE PREIMA — 261 19th Street, Brooklyn, N. Y. 11215

або: SELF RELIANCE CREDIT UNION — 108 Second Ave., (Spec. a-c No 6152) NEW YORK, N. Y. 10003

НАЙКРАЩИЙ ДАРУНОК ПІД ЯЛИНКУ
ОПОГАДИ

ПІД УКРАЇНСЬКИМ НЕБОМ

Автор — БОГДАН ПОПОВИЧ подає цікаві картини з життя наших священників родин до Першої Світової Війни, учнів і професорів Академічної Гімназії у Львові, здиву Соколя і Січей в 1914 р., побуту за Збручем, Листопадового Зриву, життя під Польською і окупації Західних Українських Земель большевиками.

Книжка в ціні \$3.50 до набуття в книгарнях і в автора. БОГДАН ПОПОВИЧ

140 Estelle Lane Lakewood, N.J. 08701

Довгограюча платівка
для дітей

„ВІЮ, ВІЮ, ВІЮ ВНЕЦЬ“ \$5.50 разом з пересилкою

Замовляти на адресу: T. STARUCH

308 Rt. 32 North New Paltz, N.Y. 12561



ВІДИЙШЛИ ВІД НАС

МИХАЙЛО ВАНАТ — член УНС Відд. 65 В-на св. Володимира в Елізабет, Н. Дж., номер 30 вересня 1973 р. на 81 р. ж. Нар. в с. Тилина на Лемківщині і став членом УНС 1916 р. Поліпши у смутку 3 сніп, 4 дошки і 10 шуків. Похорон відбувся 3 жовтня в с. на цвинтарі Fairview, Westfield, N.J. Вічна Ному Пам'ять! А. Шмідт, секр.

РІЧАРД ДАВІД КЕЛЛІЯР — член УНС Відд. 63 Т-ва Січ у Форд Сіті, Па., номер 29-го листопада 1973 р. на 22 р. ж. Нар. в Пінтобургу, Па. і став членом УНС 1952 р. Поліпши у смутку: Павла, Агнес, Марка. Похорон відбувся на цвинтарі св. Марії у Форд Сіті, Па. Вічна Ному Пам'ять! М. Турко, секр.

ГРИГОРІЙ ДИШУК — член УНС Відд. 325 Т-ва Запор. Січ в Брукліні, Н. Дж., номер 8 грудня 1973 р. на 71 р. ж. Нар. в Коломиї, Україна і членом УНС 1942 р. Поліпши у смутку дружини Гелени, доньку Дороту, сина Дмитра і 5 шуків. Похорон відбувся 12 грудня ч. р. на цвинтарі св. Петра в Лоді, Н. Дж. Вічна Ному Пам'ять! В. Цюпа, секр.

ДОСКА ГОРБУН — членка УНС Відд. 146 Т-ва ім. Ів. Франка в Детройті, Мич., номер 26 листопада 1973 р.

MALE & FEMALE

MAINTENANCE MECHANIC New modern chemical plant good opportunity - ground floor opportunity for all-around mechanic in general plant maintenance, good wages, full benefits. Call Tom Richey (201) 862-7500 10 a.m. to 3 p.m. Mainstream Chemical Corp. Equal opportunity employer.

Farms & Country Homes

НАПЕРАЩІ ПОСЛУГИ ВОІВ РОДІВ AOFF of KERNHONSON, N.Y. (914) 628-7500

М'ясо і ковбасні вироби

за німецьким виробом для смаку. Вироби у власній фабриці ковбас. ТІЛЬКИ ОДНА ЯКІСТЬ — НАВІПНІША яку найбільше люблять господині і цілі родини. Зайдіть до найближчої крамниці KARL EMMER

KARL EMMER PORK STORES Головна крамниця: 63-55 Fresh Pond Road Ridgewood - Brooklyn, N.Y. Філії крамниць в Нью-Йорку і по всьому місту.

Український Католицький Цвинтар СВ. ДУЖА, Hamptonburgh, N.Y. По інформації прописати або тел.: (914) 478-0764

Holy Spirit Ukrainian Catholic Cemetery 25 Chestnut St., Yonkers, N.Y. 10701

НЬЮ-Йоркська провідна крамниця ковбас та німецькі спеціальності

Дім якостей — Різні м'ясні вироби, свіже м'ясо до варення і печення, ковбаски, шинки.

9 ВЕЛИКИХ КРАМНИЦЬ 9

In NEW YORK — 1654 2nd Ave. (85-86 Sts.) TR 9-3047

In BIDGEWOOD — 56-54 Myrtle Avenue VA 1-7068

In ASTORIA — 28-28 Steiny Street AS 4-3210

FRANKLIN SQUARE, LI. — 981 Hempstead Trpk. 437-7877

In FLUSHING — 41-06 Main Street HI 5-2552

In JACKSON HEIGHTS — 82-10 37th Avenue DE 5-1154

In FLORAL PARK, LI. — 259 — 17 Hillside Avenue 343-6118

In POUGHKEEPSIE, N.Y. — 450 Main Street (914) 454-9070

In EAST NORTHPORT, LI. — 250-A Lark Field Rd. (516) 787-0801

24 HOURS SERVICE Phone: 687-2919

AUTOMATIC HEATING SALES — SERVICE

SMOOK AND SON OIL CO. OFFICE

2206 Stanley Terrace Union, N.J. 07083

Phone: 687-2919

ПОКУПЦЯМ І ПРИЯТЕЛЯМ

— бажано —

Веселих Свят

П. СМУК, Сні ПЕТРО, і Е. ЛОЗОВИЙ

790 Broad Street, Newark, N.J. 07102

НЕ ТРЕБА ДОВГО ЧЕКАТИ

ЗАЖИТЕ ЦЕ СЬОГОДНІ 3 І Л Я

J. MILLER'S PURE HENK OOMPOUND № 6, а вже за кілька годин, а ще більше швидкодіючого дня почується ліпше.

Ще кілька днів дуже скоро! а дуже помітно в швидкодіючих неухах: каші, жовтуха, запир, нестерпність, газ, відбави, завороти голови, біль у шлунку і інші недомогати.

Ціна одної пачки \$10.00, а якщо хочете для своїх приятелів, тоді 2 пачки тільки — \$15.00.

Якщо Ви незадоволені результатом 24-48 годин, поверніть пачку, а гроші будуть Вашими повністю.

Пішіть зараз, документуйте або майте на увазі THE MILLER CO., INC. Dpt. 41 790 Broad Street, Newark, N.J. 07102

на 83 р. ж. Нар. в с. Добрині, пов. Рогатин і стала членкою УНС 1916 р. Поліпши у смутку 2 доньки: Катерину і Анну, шуків 17 пращуків. Похорон відбувся 29 листопада ч. р. на цвинтарі Evergreen в Детройті, Мич. Вічна Ному Пам'ять! Г. Корбяк, секр.

ГЕЛЕН СЕМАН, членка УНС Відд. 484 Т-ва ім. Т. Шевченка в Ютіці, Н. Дж., номер 2 грудня 1973 р. на 52 р. ж. Нар. в Гислелі, Н. Дж. і стала членкою УНС 1964 р. Поліпшила у смутку мука Мартину, доньку Сандру, сина Мартину (мол.) і 2 сестер. Похорон відбувся 6 грудня ч. р. на цвинтарі Маунт Олівер в Вайсборо, Н. Дж. Вічна Ному Пам'ять! В. Запарамок, секр.

Різне

НАПЕРАЩІ ТЕЛЕВІЗІЇ

КОЛЬОРОВІ, ЗВІЧАЙНІ ГРИГОРІЙ ХОХУЛА

27 Elch St. Irvington, N.J. Тел. 874-4083

Українське Вислукоче Бюро "MIRA"

OVERSEAS EXPRESS SERVICE

53, Hoppers Road LONDON, N21 3LM England

ПАЧКИ В УКРАЇНУ та СССР:

10 хусток нов.-шляхових, лет. поштою \$74.50

5 хусток шалія-парча, 2 светри, вовна, жіночий і чоловічий. Лет. пошт. \$71.50

5 хусток шалія-парча, 6 м. Кримлен на сукні, 3 м. Експр. вояна на костюм ч. убрання. \$119.50

5 нов. хуст.-шалія 150 см з горочками і парчою, 4 м. червоної шов. вестин. \$132.50

Відборець нічого не доплачує! Доставка гарантована!

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ УНСОЮЗУ!

НЕ ТРЕБА ДОВГО ЧЕКАТИ ЗАЖИТЕ ЦЕ СЬОГОДНІ 3 І Л Я

J. MILLER'S PURE HENK OOMPOUND № 6, а вже за кілька годин, а ще більше швидкодіючого дня почується ліпше.

Ще кілька днів дуже скоро! а дуже помітно в швидкодіючих неухах: каші, жовтуха, запир, нестерпність, газ, відбави, завороти голови, біль у шлунку і інші недомогати.

Ціна одної пачки \$10.00, а якщо хочете для своїх приятелів, тоді 2 пачки тільки — \$15.00.

Якщо Ви незадоволені результатом 24-48 годин, поверніть пачку, а гроші будуть Вашими повністю.

Пішіть зараз, документуйте або майте на увазі THE MILLER CO., INC. Dpt. 41 790 Broad Street, Newark, N.J. 07102

Різне

НАПЕРАЩІ ТЕЛЕВІЗІЇ

КОЛЬОРОВІ, ЗВІЧАЙНІ ГРИГОРІЙ ХОХУЛА

27 Elch St. Irvington, N.J. Тел. 874-4083

Українське Вислукоче Бюро "MIRA"

OVERSEAS EXPRESS SERVICE

53, Hoppers Road LONDON, N21 3LM England

ПАЧКИ В УКРАЇНУ та СССР:

10 хусток нов.-шляхових, лет. поштою \$74.50

5 хусток шалія-парча, 2 светри, вовна, жіночий і чоловічий. Лет. пошт. \$71.50

5 хусток шалія-парча, 6 м. Кримлен на сукні, 3 м. Експр. вояна на костюм ч. убрання. \$119.50

5 нов. хуст.-шалія 150 см з горочками і парчою, 4 м. червоної шов. вестин. \$132.50

Відборець нічого не доплачує! Доставка гарантована!

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ УНСОЮЗУ!

М'ясо і ковбасні вироби

за німецьким виробом для смаку. Вироби у власній фабриці ковбас. ТІЛЬКИ ОДНА ЯКІСТЬ — НАВІПНІША яку найбільше люблять господині і цілі родини. Зайдіть до найближчої крамниці KARL EMMER

KARL EMMER PORK STORES Головна крамниця: 63-55 Fresh Pond Road Ridgewood - Brooklyn, N.Y. Філії крамниць в Нью-Йорку і по всьому місту.

Український Католицький Цвинтар СВ. ДУЖА, Hamptonburgh, N.Y. По інформації прописати або тел.: (914) 478-0764

Holy Spirit Ukrainian Catholic Cemetery 25 Chestnut St., Yonkers, N.Y. 10701

НЬЮ-Йоркська провідна крамниця ковбас та німецькі спеціальності

Дім якостей — Різні м'ясні вироби, свіже м'ясо до варення і печення, ковбаски, шинки.

9 ВЕЛИКИХ КРАМНИЦЬ 9